

Берлин, 21 февраля 2006 г.

Годовщина Политической Лжи – 20 марта

Призыв к всемирным чтениям «Что я слышал об Ираке» Элиота Вайнбергера 20 марта 2006 г. в честь третьей годовщины начала войны

Фонд Искусства и Политики Петера Вайсс, расположенный в Берлине, рассылает призыв объявить двадцатое марта (третья годовщина начала войны в Ираке) **Годовщиной Политической Лжи**. Мероприятия, приуроченные к этому дню, должны служить ознакомлению с содержанием и формами политических сообщений и обличению и критике политической лжи доступными методами – в науке и искусстве и в форме карикатуры. Хотя уже в самом начале двадцать первого века стало ясно, что ложь по-прежнему входит в арсенал некоторых политических движений, в тоже время нужно обратить внимание на стойкость оппозиции. Первая Годовщина Политической Лжи будет отмечаться двадцатого марта 2006 г. в разных городах по всему миру, и в число запланированных мероприятий входят чтения «Что я слышал об Ираке» Элиота Вайнбергера.

Текст составляют высказывания, сделанные служащими Американской администрации и их союзниками вплоть до начала войны, а затем их же высказывания после начала войны, наряду с высказываниями американских солдат и мирных граждан Ирака. Это история войны в Ираке, рассказанная фразами из речей политиков с 1992 г. по январь 2005 г. После того как текст был опубликован в London Review of Books, он стал наиболее часто посещаемой статьей на вебсайте журнала и был воспроизведен на 100,000 других вебсайтов. Кромк того он был переведен на многие другие языки мира. Продолжение статьи, «Что я слышал об Ираке 2005», было опубликовано в London Review of Books в декабре 2005 г. На сайте www.literaturfestival.com Вы можете познакомиться с оригинальной версией обоих текстов.

Одиннадцатого сентября прошлого года состоялись сценические чтения текста в рамках международного литературного фестиваля в Берлине. Независимые чтения прошли также в Сиднее, Нью-Йорке, Люксембурге, в Индии и других странах мира. В Лос Анджелесе в течение нескольких месяцев показывалась мультимедийная сценическая постановка текста.

Этот призыв подписали:

[Chris Abani, USA/ Nigeria](#); [Ali Abdollahi, Iran](#); [Alireza Abiz, Iran](#); [Darryl Accone, South Africa](#); [David Albahari, Serbia/Canada](#); [Tariq Ali, UK](#); [Hanan al-Shaykh, Lebanon/ UK](#); [Esther Andradi, Argentina/ Germany](#); [María Teresa Andruetto, Argentina](#); [Gunter Arentzen, Germany](#); [Michael Augustin, Germany](#); [Paul Auster, USA](#); [Gabebe Baderon, South Africa](#); [Bei Dao, USA/ China](#); [Biyi Bandele, UK](#); [Russell Banks, USA](#); [Shabbir Bannobhei, South Africa](#); [Mohammed Bennis, Morocco](#); [Abbas Beydoun, Lebanon](#); [Régis Bonvicino, Brazil](#); [Gayle Brandeis, U.S.A.](#); [Martha Brooks, Canada](#); [Peter Cole, Israel/ USA](#); [Bora Ćosić, Serbia/ Croatia/ Germany](#); [Edgardo Cozarinsky, Argentina/ France](#); [Mahmoud Darwish, Palestine](#); [Lydia Davis, USA](#); [Siddhartha Deb, India/ USA](#); [Ariel Dorfman, Chile/UK](#); [Moro Douka, Greece](#); [Arkadii Dragomoshchenko, Russia](#); [Barbara Evans, USA](#); [J.Glenn Evans, USA](#); [Raymond Federman, USA](#); [Inge Feltrinelli, Italy](#); [Forrest Gander, USA](#); [Geoffrey Gardner, USA](#); [Jochen Gerz, France](#); [Amitav Ghosh, USA/ India](#); [Juan Goytisolo, Spain](#); [Nedim Gürsel, Turkey](#); [Ulla Hahn, Germany](#); [Elke Heidenreich, Germany](#); [Christoph Hein, Germany](#); [Adina Hoffman, Israel/ USA](#); [Eckard Holler, Germany](#); [Rebecca Horn, Germany](#); [Iman Humaydan Younes, Lebanon](#); [Siri Hustvedt, USA](#); [Victor Jerofejew, Russia](#); [Achmed Khammas, Syria](#); [Henry-Martin Klemt, Germany](#); [Margrit Klingler-Clavijo, Germany](#); [Ko Un, Korea](#); [Ekkehart Krippendorff, Germany](#); [Hanif Kureishi, UK](#); [Doris](#)

Lessing, UK; Simon Levy, USA; Srecko Lipcovan, Croatia; Claudio Magris, Italy; Aurelio Major, Spain; Abdelwahab Meddeb, France/ Tunisia; Valerie Miles, Spain; Tedi López Mills, Mexico; Adrian Mitchell, UK; Ivan Nagel, Germany; Emine Sevgi Özdamar, Germany/ Turkey; Michael Palmer, USA; Orhan Pamuk, Turkey; Anna Panek, Germany/ Poland; PEN, Bosnia and Herzegovina; PEN, Germany; Harold Pinter, UK; Roberto Piumini, Italy; Elisabeth Plessen, Germany; Eva Quistorp, Germany; Adrienne Rich, USA; Peter Ripken, Germany; Alberto Ruy-Sánchez, Mexico; Boualem Sansal, Algeria; Alka Saraogi, India; Peter Schneider, Germany; Thomas Schwarz, Germany; Aharon Shabtai, Israel; Wolf-Dieter Sonnenburg, Germany; Ersi Sotiropoulos, Greece; Roland Stelter, Germany; Nathaniel Tarn, USA; Ana Paula Tavares, Angola; Stevan Tontic, Bosnia and Herzegovina; Peter Torberg, Germany; Jutta Treiber, Austria; Tenzin Tsunde, Tibet/ India; Spiros Vergos, Greece; Mphutlane Wa Bofelo, South Africa; Abdourahman A. Waberi, Djibouti/ France; Anne Waldman, USA; Najem Wali, Iraq; Sigurd Wendland, Germany; Eliot Weinberger, USA; Jeanette Winterson, UK; Yang Lian, NZ/ UK/ China; Jabbar Yassin Hussin, Iraq; Barry Yourgrau, South Africa/ USA; Peter Zadek, Germany; Beate Ziegs, Germany

Чтения двадцатого марта 2006 г. пройдут в:

Amsterdam, Theaterworks Amsterdam; Arcata, California; Athens; Baltimore, Center Stage; Basel, Theater Basel; Berlin, Sophiensæle; Calcutta; Durban, Time of the Writer Festival; Everett; Frankfurt, schauspiel frankfurt; India, Tritiyo Sutra Performance; Indianapolis, Phoenix Theatre; Los Angeles, Fountain Theatre; Luxembourg, Theatre du Centaure; Magdeburg, Studio im Schauspielhaus; Melbourne, La Mama Theatre; Melbourne, Reading For Peace; New York, Sienna College; Portland, Portland Stage Co.; Prague, Divadlo Komedie; San Francisco, Bird and Beckett Books and Records; Seattle, *Poets West* & Trinity Methodist Church; Zurich, Theater am Neumarkt and in other cities.

Мы будем рады, если Вы поставите свою подпись под этим призывом или пришлете свои предложения о **Годовщине Политической Лжи** двадцатого марта 2007 г.

С сердечными пожеланиями,

Ulrich Schreiber
Peter Weiss Foundation for Arts and Politics
Linienstr. 156/157
10115 Berlin

Гелöschт: Chris Abani, USA/ Nigeria; Ali Abdollahi, Iran; Alireza Abiz, Iran; Darryl Accone, South Africa; David Albahari, Serbia/Canada; Tariq Ali, UK; **Hanan al-Shaykh, Lebanon/ UK;** Esther Andradi, Argentina/ Germany; Maria Teresa Andruetto, Argentina; Michael Augustin, Germany; Paul Auster, USA; Gabeba Baderon, South Africa; Bei Dao, USA/ China; Biyi Bandele, UK; Russell Banks, USA; Shabbir Bannobhei, South Africa; Mohammed Bennis, Morocco; Abbas Beydoun, Lebanon; Martha Brooks, Canada; Peter Cole, Israel/ USA; Bora Ćosić, Serbia/ Croatia/ Germany; Edgardo Cozarinsky, Argentina/ France; Mahmoud Darwish, Palestine; Lydia Davis, USA; Siddhartha Deb, India/ USA; Ariel Dorfman, Chile/UK; Moro Douka, Greece; Arkadii Dragomoshchenko, Russia; Barbara Evans, USA; J.Glenn Evans, USA; Raymond Federman, USA; Forrest Gander, USA; Geoffrey Gardner, USA; Jochen Gerz, France; Amitav Ghosh, USA/ India; Juan Goytisolo, Spain; Nedim Gürsel, Turkey; Ulla Hahn, Germany; Elke Heidenreich, Germany; Christoph Hein, Germany; Adina Hoffman, Israel/ USA; Eckard Holler, Germany; Rebecca Horn, Germany; Iman Humaydan Younes, Lebanon; Siri Hustvedt, USA; Victor Jerofejew, Russia; Achmed Khammas, Syria; Margrit Klingler-Clavijo, Germany; Ko Un, Korea; Ekkehart Krippendorff, Germany; Hanif Kureishi, UK; Doris Lessing, UK; Simon Levy, USA; Srecko Lipcovan, Croatia; Claudio Magris, Italy; Aurelio Major, Spain; Abdelwahab Meddeb, France/ Tunisia; Valerie Miles, Spain; Tedi López Mills, Mexico; Adrian Mitchell, UK; Ivan Nagel, Germany; Emine Sevgi Özdamar, Germany/ Turkey; Michael Palmer, USA; Orhan Pamuk, Turkey; Anna Panek, Germany/ Poland; PEN, Bosnia and Herzegovina; PEN, Germany; Harold Pinter, UK; Roberto Piumini, Italy; Eva Quistorp, Germany; Adrienne Rich, USA; Peter Ripken, Germany; Alberto Ruy-Sánchez, Mexico; Boualem Sansal, Algeria; Alka Saraogi, India; Peter Schneider, Germany; Thomas Schwarz, Germany; Aharon Shabtai, Israel; Wolf-Dieter Sonnenburg, Germany; Ersi Sotiropoulos, Greece; Roland Stelter, Germany; Nathaniel Tarn, USA; Ana Paula Tavares, Angola; Stevan Tontic, Bosnia and Herzegovina; Peter Torberg, Germany; Jutta Treiber, Austria; Tenzin Tsunde, Tibet/ India; Spiros Vergos, Greece; Mphutlane Wa Bofelo, South Africa; Abdourahman A. Waberi, Djibouti/ France; Anne Waldman, USA; Sigurd Wendland, Germany; Eliot Weinberger, ... [1]

Chris Abani, USA/ Nigeria; Ali Abdollahi, Iran; Alireza Abiz, Iran; Darryl Accone, South Africa; David Albahari, Serbia/Canada; Tariq Ali, UK; **Hanan al-Shaykh, Lebanon/ UK**; Esther Andradi, Argentina/ Germany; María Teresa Andruetto, Argentina; Michael Augustin, Germany; Paul Auster, USA; Gabeba Baderon, South Africa; Bei Dao, USA/ China; Biyi Bandele, UK; Russell Banks, USA; Shabbir Bannobhei, South Africa; Mohammed Bennis, Morocco; Abbas Beydoun, Lebanon; Martha Brooks, Canada; Peter Cole, Israel/ USA; Bora Ćosić, Serbia/ Croatia/ Germany; Edgardo Cozarinsky, Argentina/ France; Mahmoud Darwish, Palestine; Lydia Davis, USA; Siddhartha Deb, India/ USA, Ariel Dorfman, Chile/UK; Moro Douka, Greece; Arkadii Dragomoshchenko, Russia; Barbara Evans, USA; J.Glenn Evans, USA; Raymond Federman, USA; Forrest Gander, USA; Geoffrey Gardner, USA; Jochen Gerz, France; Amitav Ghosh, USA/ India; Juan Goytisolo, Spain; Nedim Gürsel, Turkey; Ulla Hahn, Germany; Elke Heidenreich, Germany; Christoph Hein, Germany; Adina Hoffman, Israel/ USA; Eckard Holler, Germany; Rebecca Horn, Germany; Iman Humaydan Younes, Lebanon; Siri Hustvedt, USA; Victor Jerofejew, Russia; Achmed Khammas, Syria; Margrit Klingler-Clavijo, Germany; Ko Un, Korea; Ekkehart Krippendorff, Germany; Hanif Kureishi, UK; Doris Lessing, UK; Simon Levy, USA; Srecko Lipcovan, Croatia; Claudio Magris, Italy; Aurelio Major, Spain; Abdelwahab Meddeb, France/ Tunisia; Valerie Miles, Spain; Tedi López Mills, Mexico; Adrian Mitchell, UK; Ivan Nagel, Germany; Emine Sevgi Özdamar, Germany/ Turkey; Michael Palmer, USA; Orhan Pamuk, Turkey; Anna Panek, Germany/ Poland; PEN, Bosnia and Herzegovina; PEN, Germany; Harold Pinter, UK; Roberto Piumini, Italy; Eva Quistorp, Germany; Adrienne Rich, USA; Peter Ripken, Germany; Alberto Ruy-Sánchez, Mexico; Boualem Sansal, Algeria; Alka Saraogi, India; Peter Schneider, Germany; Thomas Schwarz, Germany; Aharon Shabtai, Israel; Wolf-Dieter Sonnenburg, Germany; Ersi Sotiropoulos, Greece; Roland Stelter, Germany; Nathaniel Tarn, USA; Ana Paula Tavares, Angola; Stevan Tontic, Bosnia and Herzegovina; Peter Torberg, Germany; Jutta Treiber, Austria; Tenzin Tsunde, Tibet/ India; Spiros Vergos, Greece; Mphutlane Wa Bofelo, South Africa; Abdourahman A. Waberi, Djibouti/ France; Anne Waldman, USA; Sigurd Wendland, Germany; Eliot Weinberger, USA; Jeanette Winterson, UK; Yang Lian, NZ/ UK/ China; Jabbar Yassin Hussin, Iraq; Beate Ziegs, Germany